

# Vaporella®

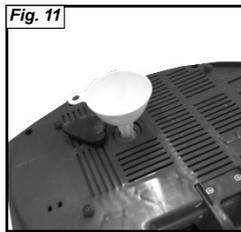
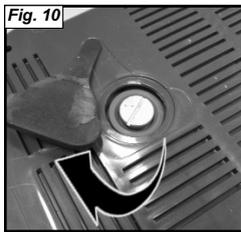
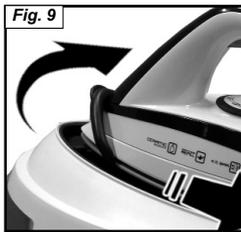
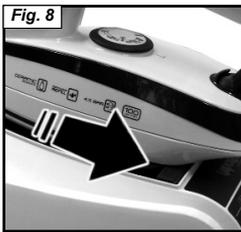
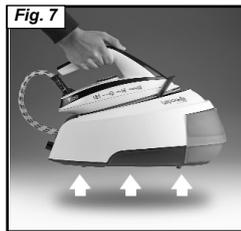
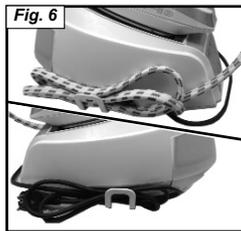
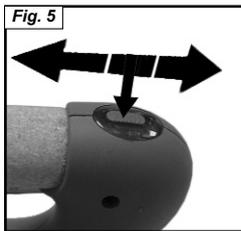
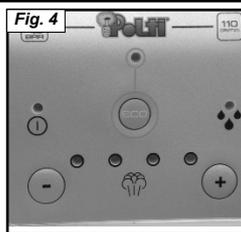
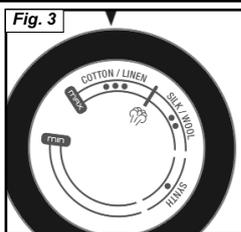
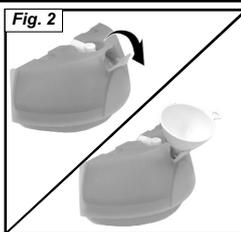
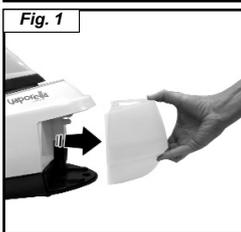
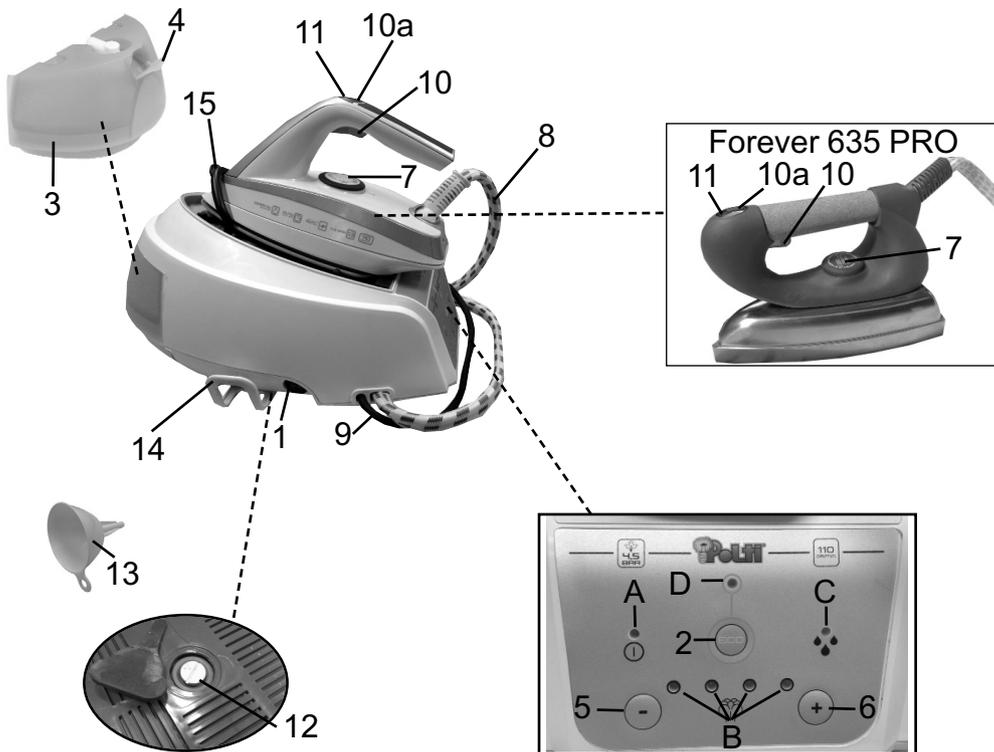


FOREVER 670 ECO



FOREVER 675 ECO PRO





**PRECAUZIONI PER L'USO****CONSERVARE QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI**

- Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso.
- Ogni utilizzo difforme dalle presenti avvertenze invaliderà la garanzia.
- In caso di smarrimento del presente manuale di istruzioni, è possibile consultarlo e/o scaricarlo dal sito web [www.polti.com](http://www.polti.com)
- Disimballare il prodotto e verificare l'integrità dello stesso e di tutti gli accessori elencati in legenda. Nel dubbio, non utilizzare il prodotto e rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
- Questo apparecchio è stato concepito solo per utilizzo domestico.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da minori di età superiore a 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza e solo se informati dei pericoli legati al prodotto stesso. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non può essere fatta da bambini senza la supervisione di un adulto. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata di minori di 8 anni quando l'apparecchio è acceso o in fase di raffreddamento.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Nel caso di caduta accidentale dell'apparecchio è necessario farlo verificare ad un centro assistenza autorizzato perché potrebbero esserci dei mal funzionamenti interni che limitano la sicurezza del prodotto.
- I getti ad alta pressione possono essere pericolosi se usati impropriamente. Il getto non deve essere diretto verso persone, apparecchiature elettriche sotto tensione o verso l'apparecchio medesimo.
- Tenere tutti i componenti dell'imballo lontano dalla portata dei bambini, non sono un giocattolo. Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini: pericolo di soffocamento.



**ATTENZIONE: Alta temperatura. Pericolo di scottatura!**  
**Se indicato non toccare le parti sul prodotto**



**ATTENZIONE:**  
**Pericolo di scottatura!**

**AVVERTENZE DI SICUREZZA :****Rischio di scariche elettriche e/o corto circuito:**

- L'impianto elettrico a cui è collegato l'apparecchio dovrà essere realizzato in conformità alle leggi vigenti.
- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sui dati di targa dell'apparecchio e che la presa di alimentazione sia munita di messa a terra.
- Spegnere sempre l'apparecchio attraverso l'apposito interruttore prima di scollegarlo dalla rete elettrica.
- Se l'apparecchio dovesse restare inutilizzato, staccare la spina di alimentazione dalla rete elettrica. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è collegato alla rete.
- Prima di effettuare qualunque operazione di manutenzione, spegnere sempre l'apparecchio e staccare sempre la spina di alimentazione dalla rete elettrica.
- Non staccare il cavo di alimentazione tirandolo, ma estrarre la spina per evitare danni alla presa.
- Non permettere che il cavo di alimentazione subisca torsioni, schiacciature o stramenti o entri in contatto con superfici affilate o riscaldate.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo alimentazione o altre parti importanti dell'apparecchio sono danneggiate ma rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Non utilizzare prolunghe elettriche non autorizzate dal fabbricante, che potrebbero causare danni ed incendi.
- Non toccare mai l'apparecchio con mani o piedi bagnati quando la spina è inserita.
- Non usare l'apparecchio a piedi nudi.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di lavandini, vasche da bagno, docce o recipienti pieni d'acqua.
- Non immergere mai l'apparecchio, il cavo o le spine nell'acqua o in altri liquidi.
- Non dirigere il getto di vapore su apparecchiature elettriche e/o elettroniche sotto tensione o sull'apparecchio medesimo.

**AVVERTENZE DI SICUREZZA :**

Rischio di lesioni e/o scottature durante l'utilizzo dell'apparecchio:

- E' vietato l'uso dell'apparecchio in luoghi in cui sussiste pericolo di esplosioni.
- Non utilizzare il prodotto in presenza di sostanze tossiche.
- In caso di guasto o malfunzionamento, spegnere l'apparecchio e non tentare mai di smontarlo, ma rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
- Questo apparecchio è dotato di dispositivi di sicurezza per la cui sostituzione è richiesto l'intervento di un tecnico autorizzato.
- Prima di pulire o riporre l'apparecchio, accertarsi sempre che si sia raffreddato completamente.
- Non dirigere mai il getto di vapore verso persone, animali e detriti.
- Non toccare mai con le mani da vicino il getto di vapore.
- Durante il riempimento d'acqua, spegnere la macchina e disinserire la spina di alimentazione.
- L'apparecchio non può essere utilizzato se ha subito una caduta, se ha segni visibili di danni o se ha perdite.
- Nel caso si stirasse da seduti, prestare cura che il getto di vapore non sia diretto verso le proprie gambe. Il vapore potrebbe causare delle scottature.
- Accertarsi, prima di collegare l'apparecchio alla corrente, che il tasto di emissione continua di vapore non sia inserito.
- Non lasciare il ferro senza sorveglianza quando è collegato all'alimentazione.
- Prima di accedere alla caldaia per le operazioni di pulizia, assicurarsi che il prodotto sia stato spento e scollegato dalla rete elettrica da almeno 2 ore.

**AVVERTENZE DI SICUREZZA:**utilizzo dell'apparecchio:

- Questo apparecchio è stato progettato per funzionare con normale acqua di rubinetto.  
Non utilizzare assolutamente acqua distillata, acqua di condensa di asciugatrici, acque profumate, acque piovane, acque di batterie, acque di impianti di climatizzazione o simili. Non utilizzare sostanze chimiche o detergenti.
- Non utilizzare prodotti anticalcare diversi da Kalstop FP2003.
- Non lasciare mai l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici.
- Non posizionare l'apparecchio vicino a fornelli accesi, stufe elettriche, o comunque vicino a fonti di calore.
- Non esporre l'apparecchio a temperature ambientali inferiori a 0°C e superiori ai 40°C.
- Premere i tasti unicamente con il dito, senza eccessivo vigore ed evitare di usare oggetti appuntiti come penne o altro.
- Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno all'apparecchio e in nessun modo quando l'apparecchio è caldo.
- Per non compromettere la sicurezza dell'apparecchio, in caso di riparazioni o per la sostituzione di accessori utilizzare esclusivamente ricambi originali.
- Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di procedere alla pulizia dello stesso.
- Prima di riporre l'apparecchio, accertarsi che si sia raffreddato completamente.
- E' necessario che l'apparecchio durante il funzionamento venga mantenuto in posizione orizzontale.
- Appoggiare sempre l'apparecchio su superfici stabili.
- Nel riporre il ferro sul suo supporto, assicurarsi che la superficie su cui è posizionato il supporto sia stabile.
- Stirate solo su sostegni resistenti al calore e che lascino permeare il vapore.
- In caso di sostituzione del tappetino poggiaferro utilizzare solo ricambi originali.
- Il ferro deve essere usato e riposto su una superficie stabile.
- Non posare l'apparecchio caldo su superfici sensibili al calore.



Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso.

*Gentile Cliente,*

*Vogliamo ringraziarLa per la fiducia accordataci preferendo un prodotto Polti.*

*La Sua Vaporella Le consentirà di avere una stiratura impeccabile in un tempo minore.*

*Vaporella è stata progettata per garantire il migliore comfort di stiratura; la qualità dei materiali con cui è realizzata la rende un'affidabile compagna di lavoro.*

*Il potente getto di vapore emesso da Vaporella agisce direttamente sui tessuti, eliminando ogni piega.*

*Non si devono quindi esercitare pressioni o effettuare diversi passaggi, ma basta fare scivolare il ferro di Vaporella sul capo da stirare per ottenere stirature perfette con un risparmio di tempo e fatica.*

*Con Vaporella è possibile la stiratura verticale per ravvivare i tessuti e togliere i cattivi odori a giacche, vestiti e cappotti.*

*Inoltre grazie al sistema di autoriempimento, Vaporella è pronta all'uso velocemente e non necessita di pause per il riempimento della caldaia.*

*Prima di utilizzare Vaporella raccomandiamo un'attenta lettura del presente libretto di istruzioni.*

## LEGENDA

- |  |                                |
|--|--------------------------------|
| 1) Interruttore ON/OFF                               | A) Spia ON                     |
| 2) Pulsante ECO                                      | B) Indicatore pressione vapore |
| 3) Serbatoio acqua                                   | C) Spia mancanza acqua         |
| 4) Sportellino riempimento serbatoio acqua           | D) Spia ECO                    |
| 5) Pulsante diminuzione vapore “-”                   |                                |
| 6) Pulsante aumento vapore “+”                       |                                |
| 7) Manopola regolazione temperatura ferro            |                                |
| 8) Monotubo (tubo vapore + cavo)                     |                                |
| 9) Cavo alimentazione                                |                                |
| 10) Pulsante richiesta vapore                        |                                |
| 10a) Tasto inserimento getto continuo di vapore      |                                |
| 11) Spia riscaldamento ferro                         |                                |
| 12) Tappo caldaia                                    |                                |
| 13) Imbuto   |                                |
| 14) Alloggiamento guaina vapore - cavo alimentazione |                                |
| 15) Blocca ferro (solo modello Forever 670 ECO)      |                                |

**CE** Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2004/108/CE (EMC) e alla direttiva 2006/95/CE (bassa tensione).

*POLTI S.p.A. si riserva la facoltà di introdurre le modifiche tecniche e costruttive che riterrà necessarie, senza obblighi di preavviso.*

## USO CORRETTO DEL PRODOTTO

Questo apparecchio è destinato all'uso domestico come generatore di vapore secondo le descrizioni ed istruzioni riportate in questo manuale. Si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di conservarle. Le potrebbero essere utili in futuro.

**Polti S.p.A. declina tutte le responsabilità in caso di incidenti derivanti da un utilizzo di VAPORELLA non conforme alle presenti istruzioni d'uso.**

## ATTENZIONE

### INFORMAZIONE AGLI UTENTI

ai sensi dell'articolo 13 del decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 15 di "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti"



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

## IMPORTANTE

Prima di lasciare la fabbrica tutti i nostri prodotti sono sottoposti a rigorosi collaudi. Pertanto la Sua VAPORELLA può contenere già dell'acqua residua nella caldaia.

## PREPARAZIONE

- Estrarre il serbatoio (3) dall'apparecchio, tirandolo come mostrato in fig.1.
- Aprire lo sportellino riempimento serbatoio (4) (fig.2).
- Riempire il serbatoio con acqua fino a raggiungere l'indicazione MAX presente sul serbatoio stesso.

**NOTA: è possibile effettuare il riempimento anche lasciando il serbatoio inserito. Durante il**

## riempimento spegnere la macchina e disinserire la spina di alimentazione.

Questo apparecchio è stato progettato per funzionare con normale acqua di rubinetto.

Tuttavia, dato che l'acqua contiene per sua natura il calcare che a lungo andare potrebbe causare incrostazioni, si consiglia di utilizzare una miscela composta al 50% di acqua di rubinetto e 50% acqua demineralizzata o trattata con impianti di addolcimento. Per utilizzare solo acqua di rubinetto evitando la formazione di calcare, si raccomanda l'utilizzo dello speciale decalcificante a base naturale Kalstop FP2003.

**Non utilizzare assolutamente acqua distillata, acqua di condensa di asciugatrici, acque profumate, acque piovane, acque di batterie, acque di impianti di climatizzazione o simili. Non utilizzare sostanze chimiche o detersivi.**

- Richiudere lo sportellino (4) e reinserire il serbatoio acqua (3) fino ad avvertire lo scatto di aggancio.
- Inserire la spina del cavo in una presa di corrente idonea, dotata di collegamento a terra.
- Premere l'interruttore ON/OFF (1); la spia ON (A) comincerà a lampeggiare indicando che l'apparecchio è in Stand-by.
- Per accendere l'apparecchio, premere il pulsante aumento vapore "+" (6), la prima spia pressione vapore (B) comincerà a lampeggiare e contemporaneamente si accenderà la spia riscaldamento ferro (11).
- Il rumore che si avverte all'accensione dell'apparecchio o periodicamente durante l'uso, è dovuto al sistema di ricarica dell'acqua.

## UTILIZZO

Prima di stirare un capo, è sempre opportuno verificare i simboli sull'etichetta dello stesso, con le istruzioni per il trattamento fornite dal produttore.

Controllare in base alla tabella seguente il tipo di stiratura più opportuno:

	È possibile stirare a vapore. Per stirare a secco, regolare la manopola regolazione temperatura ferro (7) sulla posizione ***
	È possibile stirare a vapore Per stirare a secco, regolare la manopola regolazione temperatura ferro (7) sulla posizione **
	Verificare la resistenza del tessuto alla stiratura al vapore oppure stirare a secco, con la manopola regolazione temperatura ferro (7) regolata sulla posizione •
	- non stirare - la stiratura a vapore ed i trattamenti a vapore non sono ammessi

## STIRATURA A VAPORE

- Regolare la temperatura del ferro da stiro sulla posizione "COTONE - LINO" ruotando la manopola (7) (fig. 3).
- Premendo i pulsanti aumento (6) e diminuzione vapore (5) è possibile regolare la pressione del vapore erogato in funzione del tipo di tessuto da stirare.

Premendo il pulsante (6) si avrà un aumento della pressione del vapore erogato, al contrario, premendo il pulsante (5) si avrà una diminuzione della pressione del vapore erogato (fig.4).

E' possibile regolare l'intensità del vapore su 4 livelli:

### 1 spia (B) accesa:

*Intensità di vapore leggera, ideale per tessuti sintetici o delicati.*

### 2 spie (B) accese:

*Intensità di vapore medio/bassa, ideale per lana e fibre.*

### 3 spie (B) accese:

*Intensità di vapore medio/forte, ideale per cotone e jeans e lino.*

### 4 spie (B) accese:

*Intensità di vapore forte, ideale per jeans e lino.*

- Attendere che le spie (B) rimangano accese fisse e che la spia riscaldamento del ferro (11) si spenga (3 minuti circa).
- Premere il pulsante (10) sul ferro per avere la fuoriuscita del vapore dai fori presenti sulla piastra. Rilasciando il pulsante, il flusso si interrompe.

**NOTA:** Alla prima richiesta di vapore, può verificarsi la fuoriuscita di qualche goccia d'acqua dalla piastra, ciò è dovuto alla non perfetta stabilizzazione termica. Si consiglia pertanto di orientare il primo getto su un panno (straccio pulito).

## TASTO GETTO CONTINUO DI VAPORE

- Per avere un getto continuo di vapore spostare in avanti il tasto (10a). Il vapore continuerà ad uscire anche rilasciando il tasto. Per interrompere l'erogazione, spostare indietro il tasto stesso (10a) (fig.5).

## STIRATURA A SECCO:

- A macchina accesa, premere il pulsante diminuzione vapore "-" (5) fino a quando tutte le spie (B) saranno spente. Così facendo la caldaia si spegne e rimane in funzione solamente il ferro.
- Regolare la temperatura del ferro da stiro tramite la regolazione temperatura (7) in corrispondenza della temperatura richiesta dal tessuto (fig.3).

**NOTA:** in questa modalità, non premendo il tasto richiesta vapore 10, l'apparecchio entra in stand-by dopo 10 minuti.

Per uscire dallo stand-by seguire le istruzioni riportate nel paragrafo "funzione stand-by".

## FUNZIONE "ECO"

Con la funzione ECO attiva, l'apparecchio si setta su un livello intermedio di pressione vapore, in modo da ottimizzare così i consumi e nel contempo avere prestazioni ottimali per la stiratura di tutti i tessuti più resistenti (cotone / jeans / lino).

**ATTENZIONE: Non utilizzare questa modalità per la stiratura di capi sintetici, seta e lana, in quanto questi materiali richiedono comunque un'intensità di vapore più bassa.**

Premere il pulsante ECO (2) per attivare la funzione, si accenderà la rispettiva spia (D).

Se la spia (D) lampeggia, significa che l'apparecchio è in fase di riscaldamento.

Al raggiungimento della pressione ottimale, la spia rimane accesa fissa.

**Per uscire dalla funzione ECO, premere nuovamente il pulsante ECO (2).**

## MANCANZA ACQUA

Grazie al sistema di autorifornimento non è più necessario interrompere la stiratura e attendere, per riempire nuovamente la caldaia. Quando l'acqua dentro la caldaia è al minimo, automaticamente viene azionata la pompa che riempie nuovamente la caldaia.

La mancanza acqua nel serbatoio, è segnalata dall'accensione lampeggiante della spia (C) e dal segnalatore acustico.

Per continuare a lavorare è sufficiente ripristinare il livello dell'acqua nel serbatoio autorifornimento, operando come descritto nel paragrafo preparazione.

## RIMESSAGGIO DELL'APPARECCHIO

Prima di riporre l'apparecchio, accertarsi che si sia raffreddato completamente.

- Svuotare il serbatoio acqua (3).
- Posizionare la guaina tubo vapore - Cavo alimentazione (8) e il cavo alimentazione (9) negli appositi alloggiamenti (14) posti sui fianchi dell'apparecchio (fig.6).

## BLOCCO FERRO E TRASPORTO

### (SOLO MODELLO FOREVER 670 ECO)

Sulla Vaporella Forever 670 ECO, è possibile bloccare il ferro in modo da trasportare Vaporella solle-

vandola con il manico del ferro (fig.7).

Per bloccare il ferro occorre calzarlo prima nella parte posteriore del tappetino (fig.8), successivamente alzare il blocco ferro (15) presente nella parte anteriore del tappetino (fig.9).

**NOTA: assicurarsi di aver agganciato saldamente il ferro per evitare cadute accidentali.**

Per sbloccare il ferro basterà riportare il blocco ferro (15) nella posizione iniziale spingendolo verso il basso.

## FUNZIONE STAND-BY RISPARMIO ENERGETICO

Dopo 10 minuti di inutilizzo (calcolata dall'ultima pressione del tasto 10), l'apparecchio si mette automaticamente in modalità stand-by e vengono spenti sia la caldaia che il ferro da stiro.

La spia (A) lampeggia e viene emesso un segnale acustico.

Per riattivare l'apparecchio premere il pulsante aumento vapore "+" (6).

## KALSTOP

L'acqua per sua natura contiene magnesio, sali minerali e altri depositi che favoriscono la formazione di calcare. Per evitare che questi residui possano causare inconvenienti all'apparecchio, la soluzione ideale è rappresentata dall'utilizzo di Kalstop FP 2003, uno speciale decalcificante a base naturale che polverizza il calcare. In questo modo, si evitano le incrostazioni e si proteggono le pareti in metallo della caldaia. Kalstop FP2003 è in vendita presso i negozi di piccoli elettrodomestici, i centri assistenza Polti e sul sito [www.polti.com](http://www.polti.com).

## CONSIGLI PER LA MANUTENZIONE GENERALE

- **Prima di effettuare qualunque operazione di manutenzione, staccare sempre la spina di alimentazione dalla rete elettrica assicurandosi che il prodotto si sia raffreddato.**
- Per la pulizia esterna dell'apparecchio, utilizzare semplicemente un panno umido. Evitare l'uso di solventi o detersivi che potrebbero arrecare danni alla superficie plastica.

## PULIZIA PERIODICA DELLA CALDAIA

### ATTENZIONE - Pericolo di scottatura!

**Assicurarsi che la caldaia sia fredda e scollegata dalla rete elettrica da almeno 2 ore.**

- Per mantenere il massimo delle performances, pulire la caldaia ogni 10 o 20 utilizzi a seconda

della quantità di calcare presente nell'acqua.

- Scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per almeno 2 ore, se è stato utilizzato.
- Svuotare l'acqua dal serbatoio per evitarne la fuoriuscita.
- Girare sottosopra l'apparecchio, spostare la copertura in gomma ed usando un cacciavite a taglio adeguato, svitare lentamente il tappo caldaia (12) posto sul fondo dell'apparecchio (fig.10).
- Usando l'imbuto (13) versare all'interno della caldaia 0,25l di acqua fredda.

**ATTENZIONE: non superare la quantità di acqua indicata e versarla lentamente all'interno della caldaia, prestando attenzione a non farla traboccare in quanto potrebbe danneggiare l'apparecchio (fig.11).**

- Risciacquare la caldaia e versare l'acqua nel lavandino o in un contenitore apposito per acqua sporca.
- Se l'acqua è molto sporca, ripetere l'operazione fino a quando l'acqua diventa pulita.
- Prima di riavvitare il tappo caldaia (12), versare 0,1l di acqua al suo interno.

**Non rimettere in funzione l'apparecchio con la caldaia vuota.**

- Riavvitare il tappo caldaia, assicurandosi che sia presente anche la guarnizione e che sia avvitato correttamente.
- Riempire nuovamente il serbatoio acqua e chiudere il tappo.
- Rimettere in funzione l'apparecchio.
- Prima di stirare, far fuoriuscire il vapore nel lavandino o altro contenitore ed assicurarsi che il vapore esca pulito. Questo dovrebbe richiedere alcuni secondi.
- Riprendere a stirare normalmente.

## SERVIZIO CLIENTI



Chiamando questo numero al costo di Euro 0,11 al minuto IVA inclusa, i nostri incaricati saranno a disposizione per rispondere alle Sue domande e fornirLe tutte le indicazioni utili per sfruttare al meglio le qualità dei prodotti Polti.

PROBLEMA	CAUSA	RISOLUZIONE
Dal ferro esce acqua al posto del vapore	L'apparecchio non ha ancora raggiunto la giusta temperatura. La manopola regolazione temperatura (7) è regolata al minimo	Attendere che la spia pronto vapore (B) e la spia ferro (11) si spengono. Aumentare la regolazione della manopola regolazione temperatura (7)
L'apparecchio è acceso ma non eroga vapore	Serbatoio acqua (3) vuoto.	Riempire il serbatoio acqua (3).
L'apparecchio non si accende	Interruttore generale spento.	Premere l'interruttore ON/OFF (1).